



RAVENNA FESTIVAL 2010

Ex tenebris ad lucem

con

laReverdie

Basilica di San Vitale
Domenica 13 giugno, ore 21.00



Sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica Italiana

con il patrocinio di
Senato della Repubblica
Camera dei Deputati
Presidenza del Consiglio dei Ministri
Ministero per i Beni e le Attività Culturali
Ministero degli Affari Esteri

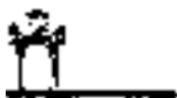


Comune di Ravenna



MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI





**RAVENNA FESTIVAL
RINGRAZIA**

Associazione Amici di Ravenna Festival

Apt Servizi Emilia Romagna
Autorità Portuale di Ravenna
Banca di Romagna
Banca Popolare di Ravenna
Camera di Commercio di Ravenna
Cassa dei Risparmi di Forlì e della Romagna
Cassa di Risparmio di Ravenna
Circolo Amici del Teatro "Romolo Valli" - Rimini
Cmc Ravenna
Cna Ravenna
Confartigianato Provincia di Ravenna
Confindustria Ravenna
Contship Italia Group
Coop Adriatica
Cooperativa Bagnini Cervia
Credito Cooperativo Ravennate e Imolese
Eni
Federazione Cooperative Provincia di Ravenna
Fondazione Cassa dei Risparmi di Forlì
Fondazione Cassa di Risparmio di Ravenna
Fondazione Cassa di Risparmio e Banca del Monte di Lugo
Fondazione del Monte di Bologna e Ravenna
Gruppo Hera
Hormoz Vasfi
Iter
Itway
Koichi Suzuki
Legacoop
Marinara
NaplEST viva napoli vive
Ordine dei Medici Chirurghi e Odontoiatri di Ravenna
Publitalia '80
Quotidiano Nazionale
Rai Trade
Reclam
Romagna Acque - Società delle Fonti
Sapir
Sotris - Gruppo Hera
Teleromagna
Yoko Nagae Ceschina



Presidente

Gian Giacomo Faverio

Vicepresidenti

Paolo Fignagnani, Gerardo Veronesi

Comitato Direttivo

Valerio Maioli, Gioia Marchi, Pietro Marini, Maria Cristina Mazzavillani Muti, Giuseppe Poggiali, Eraldo Scarano, Leonardo Spadoni

Segretario Pino Ronchi

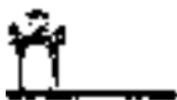
Maria Antonietta Ancarani, Ravenna
Antonio e Gian Luca Bandini, Ravenna
Francesca e Silvana Bedei, Ravenna
Roberto e Maria Rita Bertazzoni, Parma
Maurizio e Irene Berti, Bagnacavallo
Mario e Giorgia Boccaccini, Ravenna
Paolo e Maria Livia Brusi, Ravenna
Italo e Renata Caporossi, Ravenna
Glaucio e Roberta Casadio, Ravenna
Margherita Cassis Faraone, Udine
Glaucio e Egle Cavassini, Ravenna
Roberto e Augusta Cimatti, Ravenna
Manlio e Giancarla Cirilli, Ravenna
Ludovica D'Albertis Spalletti, Ravenna
Marisa Dalla Valle, Milano
Letizia De Rubertis e Giuseppe Scarano, Ravenna
Stelvio e Natalia De Stefani, Ravenna
Fulvio e Maria Elena Dodich, Ravenna
Ada Elmi e Marta Bulgarelli, Bologna
Lucio e Roberta Fabbri, Ravenna
Gian Giacomo e Liliana Faverio, Milano
Paolo e Franca Fignagnani, Bologna
Domenico e Roberta Francesconi, Ravenna
Giovanni Frezzotti, Jesi
Idina Gardini, Ravenna
Stefano e Silvana Golinelli, Bologna
Roberto e Maria Giulia Graziani, Ravenna
Dieter e Ingrid Häussermann, Bietigheim-Bissingen
Valerio e Lina Maioli, Ravenna
Silvia Malagola e Paola Montanari, Milano
Franca Manetti, Ravenna
Carlo e Gioia Marchi, Firenze
Gabriella Mariani Ottobelli, Milano
Pietro e Gabriella Marini, Ravenna
Luigi Mazzavillani e Alceste Errani, Ravenna
Maria Rosaria Monticelli Cuggiò e Sandro Calderano, Ravenna
Maura e Alessandra Naponiello, Milano

Peppino e Giovanna Naponiello, Milano
Giorgio e Riccarda Palazzi Rossi, Ravenna

Vincenzo e Annalisa Palmieri, Lugo
Gianna Pasini, Ravenna
Gian Paolo e Graziella Pasini, Ravenna
Desideria Antonietta Pasolini Dall'Onda, Ravenna
Fernando Maria e Maria Cristina Pelliccioni, Rimini
Giuseppe e Paola Poggiali, Ravenna
Paolo e Aldo Rametta, Ravenna
Romano e Maria Ravaglia, Ravenna
Stelio e Grazia Ronchi, Ravenna
Stefano e Luisa Rosetti, Milano
Angelo Rovati, Bologna
Giovanni e Graziella Salami, Lavezzola
Ettore e Alba Sansavini, Lugo
Guido e Francesca Sansoni, Ravenna
Francesco e Sonia Saviotti, Milano
Sandro e Laura Scaioli, Ravenna
Eraldo e Clelia Scarano, Ravenna
Leonardo e Angela Spadoni, Ravenna
Alberto e Anna Spizuoco, Ravenna
Gabriele e Luisella Spizuoco, Ravenna
Paolino e Nadia Spizuoco, Ravenna
Ferdinando e Delia Turicchia, Ravenna
Maria Luisa Vaccari, Ferrara
Roberto e Piera Valducci, Savignano sul Rubicone
Gerardo Veronesi, Bologna
Luca e Lorenza Vitiello, Ravenna
Lady Netta Weinstock, Londra

Aziende sostenitrici

ACMAR, Ravenna
Alma Petroli, Ravenna
CMC, Ravenna
Consorzio Ravennate Cooperative P.L., Ra
Credito Cooperativo Ravennate e Imolese
FBS, Milano
FINAGRO - I.Pi.Ci. Group, Milano
Ghetti Concessionaria Audi, Ravenna
ITER, Ravenna
Kremslehner Alberghi e Ristoranti, Vienna
L.N.T., Ravenna
Rosetti Marino, Ravenna
SVA Concessionaria Fiat, Ravenna
Terme di Punta Marina, Ravenna



RAVENNA FESTIVAL

Direzione artistica

Cristina Mazzavillani Muti

Franco Masotti

Angelo Nicastro

**Fondazione
Ravenna Manifestazioni**

Soci

Comune di Ravenna

Regione Emilia Romagna

Provincia di Ravenna

Camera di Commercio di Ravenna

Fondazione Cassa di Risparmio di Ravenna

Fondazione del Monte di Bologna e Ravenna

Associazione Industriali di Ravenna

Confcommercio Ravenna

Confesercenti Ravenna

CNA Ravenna

Confartigianato Ravenna

Archidiocesi di Ravenna e Cervia

Fondazione Arturo Toscanini

Consiglio di Amministrazione

Presidente Fabrizio Matteucci

Vicepresidente Vicario Mario Salvagiani

Vicepresidente Lanfranco Gualtieri

Sovrintendente Antonio De Rosa

Consiglieri

Gianfranco Bessi

Antonio Carile

Alberto Cassani

Valter Fabbri

Francesco Giangrandi

Natalino Gigante

Roberto Manzoni

Maurizio Marangolo

Pietro Minghetti

Antonio Panaino

Gian Paolo Pasini

Roberto Petri

Lorenzo Tarroni

Segretario generale Marcello Natali

Responsabile amministrativo Roberto Cimatti

Revisori dei Conti

Giovanni Nonni

Mario Bacigalupo

Angelo Lo Rizzo

Ex tenebris ad lucem

Luce e tenebre nella musica medievale
fra l'XI e il XIV secolo

laReverdie

Claudia Caffagni voce, *liuto*

Livia Caffagni voce, *flauti, viella*

Elisabetta de Mircovich voce, *viella,
ribeca, symphonia*

Cristina Fontana voce, *organetto,
claviciterium, campane*

Claudia Pasetto *viella*

Tommaso da Celano

(1200 ca.-1270 ca.)

Dies irae - sequenza

(Graduale Romanum)

Saint Godric di Finchale

(1065 ca.-1170)

Sainte Marie Viergene

(London, British Museum, ms Royal 5 F)

Doron David Sherwin

Ex tenebris ad lucem

(brano strumentale)

Anonimo francese

(XIII sec.)

Pange melos - conductus

(Firenze, Biblioteca Laurenziana, ms Pluteus 29.1)

Anonimo francese

(XIII sec.)

Iam nubes dissolvitur/Iam novum sydus oritur - mottetto

(Montpellier, Bibl. Fac. Med., ms H 196)

Anonimo Friulano

(1272)

En mort d'En Joan de Cucanh - planh

(Cividale, Archivio Capitolare)

Elisabetta de Mircovich

Mors & vita duello

(brano strumentale sulla sequenza *Victime Paschali laudes*)

Hildegard von Bingen

(1098-1179)

Hodie aperuit, Salmo 18

(Dendermonde, St. Pieters & Paulusabdij, Cod. 9)

Anonimo inglese

(XIII sec.)

Rosa fragrans - rondellus

(Oxford, Corpus Christi College, ms B 489)

Doron David Sherwin

Diana stella

(brano strumentale)

Anonimo spagnolo

(XIV sec.)

Stella splendens - virelai

(Montserrat, Biblioteca del Monasterio 1 - Llibre Vermell)

Jacopo da Bologna

(attivo tra il 1335 e il 1365)

Lux purpurata/Diligite justitiam - mottetto

(Padova, Biblioteca Universitaria, ms 1475 e 684)

Guillaume Du Fay

(1397-1474)

Vergine bella di sol vestita - canzone (Francesco Petrarca)

(Oxford, Bodleian Library, ms Canonici Misc. 213)

Guillaume Du Fay

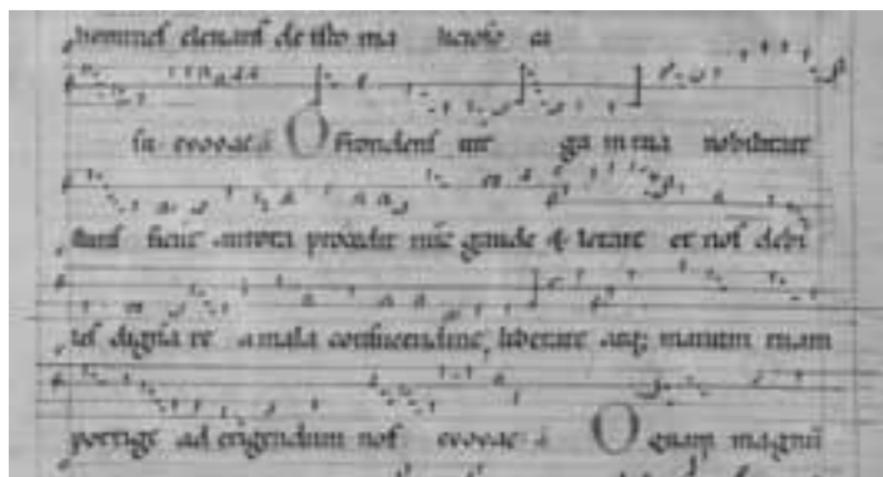
Rite maiorem Jacobum canamus/Arcibus summis -

mottetto isoritmico

(Bologna, Museo Internazionale e Biblioteca della musica, Q15)

Doron David Sherwin

Ad verum lumen - brano strumentale



Dettaglio di notazione
musicale da un manoscritto
contenente l'antifona

O frondens virga,
da Hildegard von Bingen,
Ordo virtutum.

Dies Irae, dies illa
solvat saeculum in favilla
teste David cum Sybilla.

Quantus tremor est futurus,
quando iudex est venturus,
cuncta stricte discussurus.

Tuba, mirum spargens sonum
per sepulcra regionum
coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura,
cum resurget creatura,
iudicanti responsura.

Liber scriptus proferetur,
in quo totum continetur,
unde mundus iudicetur.

Iudex ergo cum sedebit,
quidquid latet, apparebit:
nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus?
quem patronum rogaturus,
cum vix iustus sit securus?

Rex tremendae majestatis,
qui salvandos salvas gratis,
salva me, fons pietatis.

Recordare, Jesu pie,
quod sum causa tuae viae
ne me perdas illa die.

Quaerens me, sedisti lassus,
redemisti Crucem passus:
tantus labor non sit cassus.

Iuste iudex ultionis,
donum fac remissionis
ante diem rationis.

Ingemisco, tamquam reus,
culpa rubet vultus meus
supplicanti parce, Deus.

Qui Mariam absolvisti,
et latronem exaudisti,
mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae,
sed tu bonus fac benigne,

ne perenni cremer igne.

Inter oves locum praesta,
et ab haedis me sequestra,
statuens in parte dextra.

Confutatis maledictis,
flammis acribus addictis,
voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,
cor contritum quasi cinis:
gere curam mei finis.

Lacrimosa dies illa,
qua resurget ex favilla
judicandus homo reus.

Huic ergo parce, Deus:
pie Jesu Domine,
dona eis requiem. Amen

Giorno dell'ira sarà quel giorno, dissolverà il mondo terreno in cenere annunciato da David e dalla Sibilla. Quanto terrore verrà quando giungerà il giudice a giudicare severamente ogni cosa. La tromba, diffondendo un suono stupefacente tra i sepolcri del mondo, spingerà tutti davanti al trono. La Morte e la Natura si stupiranno quando risorgerà ogni creatura per rispondere al giudice. Sarà prodotto il libro scritto nel quale è contenuto tutto, dal quale si giudicherà il mondo. E dunque quando il giudice si siederà, ogni cosa nascosta sarà svelata, niente rimarrà invendicato. In quel momento che potrò dire io, misero, chi chiamerò a difendermi, quando a malapena il giusto potrà dirsi al sicuro? Re di tremenda maestà, tu che salvi per grazia chi è da salvare, salva me, fonte di pietà. Ricorda, o pio Gesù, che io sono la causa del tuo viaggio; non lasciare che quel giorno io sia perduto. Cercandomi ti sedesti stanco, mi hai redento con il supplizio della Croce: che tanta fatica non sia vana! Giusto giudice punitore, concedi il dono del perdono prima del giorno della resa dei conti. Comincio a gemere come un colpevole, per la colpa è rosso il mio volto; risparmia chi ti supplica, o Dio. Tu che perdonasti Maria di Magdala, tu che esaudisti il buon ladrone, anche a me hai dato speranza. Le mie preghiere non sono degne; ma tu, buon Dio, con benignità fa' che io non sia arso dal fuoco eterno. Assicurami un posto fra le pecorelle, e tienimi lontano dai caproni, ponendomi alla tua destra. Una volta smascherati i malvagi, condannati alle fiamme feroci, chiamami tra i benedetti. Prego supplice e in ginocchio, il cuore contrito, come ridotto a cenere, prenditi cura del mio destino. Quel giorno sarà un giorno di lacrime, quando risorgerà dalla cenere il peccatore per essere giudicato. Perdonalo, o Dio: pio Signore Gesù, dona a loro la pace. Amen.

Sequenza attribuita a Tommaso da Celano. Descrive il giorno del giudizio, quando l'ultima tromba raccoglie le anime davanti al trono di Dio, dove i buoni saranno salvati e i cattivi condannati al fuoco eterno.

Sainte Marie Viergene

moder iesu Criste nazarene
onfoo scild help thin Godric
onfange bringe heilice widh the in Godes rice
Sainte Marie Cristes burh
maidenes clenhad moderes flur
dilie min sinne rix in min mod
bring me to winne widh the selfe God.

Santa Vergine Maria, madre di Gesù Cristo nazareno, accogli, proteggi ed aiuta il tuo Godric; quando egli verrà a te, conducilo onorevolmente nel reame di Dio. Santa Maria, fortezza di Cristo, purissima fra le vergini, fiore delle madri, dissolvi i miei peccati, guida il mio spirito, accompagnami nella beatitudine al cospetto del vero Dio.

Si tratta di uno dei tre canti lasciati dall'eremita inglese, e santo per devozione popolare, Saint Godric. Durante una visione notturna, la Vergine Maria gli insegnò questo canto, raccomandandosi di intonarlo quando si fosse sentito male o avesse temuto o fosse caduto in tentazione. A tale richiamo la Vergine sarebbe accorsa in suo aiuto.

Pange melos lacrimosum lacrimans elegia tempus venit

planctuosum tempus fraudans gaudia ad eclisum nox meroris obliquat
spectacula regnet dolor nam doloris causa stat in specula. Reni sidus in
occasum latium precipitat stella cadit stelle casus terras umbra limitat
latet vere latialis plaga timens oculum nox est culpe socialis nox est
parens criminum.

O triste Musa elegiaca, evoca una melodia luttuosa! Poiché è giunta un'ora di pianto, un'ora distruttrice d'ogni gioia, e la notte dolente inclina lo sguardo verso la luce che si eclissa: regni ovunque l'afflizione, giacché ne abbiamo ben d'onde! Al tramontare dell'astro renano la rovina dei Latini si approssima; s'inabissa la stella nella sua caduta, le tenebre inghiottono il mondo. Ora invero si cela la terra latina, temendo che un occhio la contempi: la Notte è complice di misfatti, la Notte è madre di delitti.

Conductus composto probabilmente per la morte di Federico Barbarossa.

Triplum: Iam nubes dissolvitur, iam patet gallaxia iam flos
ex spina rumpitur iam oritur Maria. Iam verum lumen cernitur iam
demonstratur via iam pro nobis pia exoret Maria ut fruamur gloria.

Motetus: Iam novum sydus oritur iam patet gallaxia iam ex iudea
nascitur iam oritur Maria. Iam nobis celum panditur iam det nobis
gaudia in celi curia Christus cuius filia et mater es Maria.

Triplum: Ecco che le nubi si aprono, ecco che la Via Lattea si mostra in tutto il suo splendore, ecco che sul rosetto sboccia un fiore: è Maria che nasce. Ecco che si scorge

la vera luce, ecco che il cammino si illumina: poiché Maria nella sua misericordia intercede per noi affinché si possa aspirare alla gloria eterna.

Motetus: Ecco che sorge un nuovo astro, ecco che la Via Lattea si mostra in tutto il suo splendore, ecco che in Giudea si leva la vergine Maria. Ecco che per noi i cieli si spalancano, e Cristo, di cui tu, o Maria, sei tanto figlia che madre, prepara per noi le gioie delle schiere celesti.

Mottetto francese tratto da uno dei più importanti manoscritti della seconda metà del Duecento. La nascita di Maria viene evocata e celebrata con l'immagine della luce. Maria è tramite di salvezza e di misericordia per l'umanità.

En mort d'En Joan de Cucanh

Quar nueg et jorn trist soi et esbahit
no sap chantar com se degra davers
de mieu senher lo pretz que mais falhit
Mort brisara com l'estat lhi verger
per sieu valor li mieu chants es trop nutz
cilh de Cucanh plus non auran la lutz
quar saup totz temps al mielhs aconselhar
per lor plorantz no val lo mieu chantar.

Quanto tristi e desolati siano notti e giorni cantare non so come si converrebbe: del mio signore il pregio senza eguali la Morte avvizzirà come l'estate i fiori. Il miglior canto per lui è troppo vuoto, e nel buio languiran quei di Cucanh, su cui lui un tempo così bene vegliò: nessun canto può lenire il lor cordoglio.

Compianto per la morte Joan de Cucanh (1272), composto in lingua d'oc da un trovatore probabilmente di area friulana.

Antiphona

Hodie aperuit nobis clausa porta quod serpens in muliere suffocavit unde lucet in aurora flos de virgine Maria.

Psalmus 18

Caeli enarrant gloriam Dei
et opera manuum eius adnuntiant firmamentum.

Dies diei eructuat verbum
et nox nocti indicat scientiam.

Non sunt loquellae neque sermones
quorum non audientur voces eorum.

In omnem terram exivit sonus eorum
et in fines orbis terrae verba eorum.

In sole posuit tabernaculum suum
et ipse tamquam sponsus procedens de thalamo suo

exultavit ut gigans ad currendam viam.

A summo caelo egressio eius et occursus eius
usque ad summum eius
nec est qui se abscondat a calore eius.

Antifona

Quest'oggi si riapri per noi la porta serrata, quel varco che il Serpente aveva ostruito nella donna: e di là nella luce mattutina risplende il fiore che sbocciò dalla Vergine Maria.

Salmo 18

I cieli narrano la gloria di Dio, l'opera delle sue mani annuncia il firmamento. Il giorno al giorno ne affida il racconto e la notte alla notte ne trasmette notizia. Senza linguaggio, senza parole, senza che si oda la loro voce, per tutta la terra si diffonde il loro annuncio e ai confini del mondo il loro messaggio. Là pose una tenda per il sole, che esce come sposo dalla stanza nuziale: esulta come un prode che percorre la via. Sorge da un estremo del cielo e la sua orbita raggiunge l'altro estremo: nulla si sottrae al suo calore.

Antifona mariana in cui testo e musica, composte da Hildegard von Bingen, sono pervasi dall'immagine della luce come simbolo della salvezza contro il male. Il salmo è noto come "Salmo della creazione".

Rosa fragrans primula vernalis servos tuos libera a malis. Tu glorie speculum solis umbraculum da famulis gaudium post hoc exilium.

Rosa profumata, primo fiore di primavera, libera i tuoi servi da ogni male; tu specchio della gloria, ricettacolo del sole, concedi ai tuoi devoti la gioia eterna dopo questo esilio.

Rondellus dedicato alla Vergine, vista come tramite per la liberazione dal male. Si tratta di una forma musicale spesso usata nel repertorio inglese in cui le voci di rincorrono e si intrecciano in forma di canone.

Stella Splendens in monte

ut solis radium
miraculis Serrato
exaudi populum.
Concurrunt universi
gaudentes populi,
divites et egeni,
grandes et parvuli,
ipsum ingrediuntur
ut cernunt oculi
et inde revertuntur
gratiis repleti.

Rustici aratores
nec non notarii,

advocati, scultores,
cuncti ligni fabri,
sartores et sutores
bec non lanitici,
artefices et omnes
gratulantur ibi.

Reginae, comitissae,
illustres dominae,
potentes et ancillae,
juvenes parvulae,
virgines et antiquae
pariter viduae,
conscendunt et hunc montem
et religiosae.

Cuncti ergo precantes
sexus utriusque,
mentes nostras mundantes
oremus devote:
Virginem Gloriosam,
Matrem Clementiae
in coelis gratiosam
sentiamus vere.

Stella che splendi sul Montserrat come un raggio di sole, esaudisci il popolo con i miracoli. Dal mondo intero tutti accorrono gioiosamente, ricchi e poveri, grandi e piccoli, con i nostri occhi li vediamo arrivare e ripartire pieni di grazie. Contadini, aratori, nonché notai, avvocati, scultori, falegnami, fabbri, sarti e rammendatori, nonché lanaiooli, e tutti gli artigiani, qui si rallegrano. Regine, contesse, signore illustri, potenti ed ancelle, bambine e fanciulle, come vecchie vedove, scendono insieme da questo monte. Noi tutti di entrambi i sessi, supplicando, purificando le nostre menti, preghiamo dunque devotamente: sentiamo nei cuori la Vergine gloriosa, Madre di clemenza, piena di grazia nei cieli.

Il brano fa esplicito riferimento all'apparizione di una stella dalla luce molto intensa sulle montagne del Montserrat avvenuta nel 880 alla presenza di un gruppo di pastorelli, i quali colpiti dalla luce sentirono una musica soave provenire dal cielo. L'apparizione si ripeté più volte finché venne scoperta una immagine della madonna in una grotta, che divenne, ed è ancora oggi, luogo di pellegrinaggio.

Triplum:

Lux purpurata radiis

Venit fugare tenebras
Clementi vigens principe
Honoris namque claritas
Ipsius toti seculo
Numen acquirit celebre
Virtutis atque gratie
Salvator reipublice
Virtutum cultor optimus

Verus amator efficax
Constans in omni studio
Et nil permittens irritum
Clemens et iustus dominus
Onustus arrogantibus
Misericors egentibus
Emittit lumen omnibus
Salutis atque premii.

Motetus:

Diligite iustitiam

qui iudicatis machinam
prodesse cunctis discite
obesse nulli querite.
Hoc proprium est principis
ut sit exutus viciis.
Solicitude presuli
sit comes ut pacifice
quiescant eius populi.

Triplum: La luce imperiale coi suoi raggi giunge a diradare le tenebre, sotto l'egida d'un principe clemente la cui magnificenza e la cui gloria ad alta voce tutto il mondo celebra: a cagione del suo gran valore salutato quale padre dello Stato, esimio cultore di virtù, zelante amico della verità, versato nell'arte del governo. Sedatore d'ogni contesa, magnanimo ed equo reggitore, severo coi superbi, dei miseri sostegno, egli tutti ci illumina, protegge e ricompensa.

Motetus: sempre cara la giustizia, voi che amministrare uno Stato: abbiate a cuore il bene di tutti, e nessuno a voi si senta oppresso. Ben s'addice infatti ad un principe l'evitare con cura tutti i vizi: e sempre sia compagna al governante la coscienza, affinché in armonia sotto di lui la gente quieta prosperi.

Mottetto celebrativo di Jacopo da Bologna, composto in occasione della visita di un legato papale a Luchino Visconti avvenuta nel 1343. Il nome di Luchino Visconti si evince dall'acrostico formato dalla prima lettera di ogni verso del primo testo.

Vergine bella, che di sol vestita,
coronata di stelle, al sommo Sole
piacesti sì che 'n te Sua luce ascose,
amor mi spinge a dir di te parole:
ma non so 'ncominciar senza tu' aita,
et di Colui ch'amando in te si pose.
Invoco lei che ben sempre rispose,
chi la chiamò con fede:
Vergine, s'a mercede
miseria extrema de l'humane cose
già mai ti volse, al mio prego t'inchina,
soccorri a la mia guerra,
bench'ì sia terra, et tu del ciel regina.

Testo di Francesco Petrarca dal *Canzoniere*, Canzone n. 366. È uno dei rarissimi casi di testi petrarcheschi messi in musica prima della grande stagione rinascimentale e barocca.

Triplum:

Rite maiorem Iacobum canamus

Ordinis summi decus o fidelis
Blanda sit semper tibi sors viator
Exite laudes hominum patrono.

Rebus est frater paribus Jhessu
Tam novas Christi facies uterque
Visit ut Petrus sequitur magistrum
Sponte dilectus fieri [vocatur].

Audivit vocem Iacobi sonoram
Corda divinis penitus monentem
Legis accepte phariseus hostis
Ora conversus lacrimis rigavit.

Vinctus a turba prius obsequente
Cum magus sperat Iacobum ligare
Vertit in penas rabiem furoris
Respuit tandem magicos abusos.

Motetus:

Arcibus summis miseri reclusi

Tanta qui fidunt Iacobo merentur
Vinculis ruptis peciere terram
Saltibus gressu stupuere planam.

Sopor annose paralisis altus
Accitu sancti posuit rigorem
Novit ut Christi famulum satelles
Colla dimist venerans ligatum.

Tu patri natum laqueis iniquis
Insitum servas duce te precamur
Iam mori vi non metuat viator
At suos sospes repetat penates.

Corporis custos animeque fortis
Omnibus prosis baculoque sancto
Bella tu nostris moveas ab oris
Ipse sed tutum tege iam Robertum.

Tenor: Ora pro nobis Dominum qui te vocabit Iacobum.

Triplum: Celebriamo degnamente Giacomo il Maggiore, eminente nelle schiere celesti: o pellegrino a lui devoto, possa sempre arriderti la sorte! Sgorgate, lodi al protettore dell'umanità! Egli è fratello e in tutto simile a Gesù, contemplò il volto trasfigurato di Cristo, come Pietro seguì senza bisogno di esortazioni il Maestro,

ad essere il prediletto fosti chiamato. Il fariseo, ostile alla retta novella, udì la tonante voce di Giacomo che nel profondo del cuore lo ammoniva alle cose divine: convertitosi, il suo volto si inondò di lacrime. Il mago che sperava di gettare in catene Giacomo, incatenato lui stesso dalla folla a lui in passato obbediente, mutò in contrizione l'odio rabbioso e rinnegò finalmente le perversioni della magia.

Motetus: Gli sventurati prigionieri in eccelse roccaforti, tanta è la fortuna di coloro che ripongono la loro fiducia in San Giacomo, cadute in frantumi le loro catene, raggiungono sani e salvi con un balzo la terra sottostante, stupefatti per una tale evasione. All'invocazione del Santo, il profondo torpore di una paralisi che durava da anni cessò di affliggere un poveretto; l'aguzzino che lo conduceva a morte, non appena riconobbe in Giacomo un seguace di Cristo gli sciolse le membra, ossequiando colui che aveva messo in vincoli. Tu riconduci al padre il figliolo ingiustamente gettato in catene: ti imploriamo, sii nostra guida, sì che il pellegrino non paventi di morire per mano violenta, ma faccia ritorno incolume presso il suo focolare. O valente protettore dell'anima e del corpo, sostienici tutti, e col tuo benedetto bordone tieni lontane le guerre dai nostri lidi: ma soprattutto proteggi e sii scudo a Roberto!

Tenor: Prega per noi tu che portasti il nome di Giacomo.

Mottetto dedicato all'Apostolo Giovanni, noto per la forza della sua fede e delle sue opere, costruito sull'acrostico "Robertus Auclou Curatus Sancti Iacobi".

Testi, traduzioni e note a cura de laReverdie.



Miniatura da Severino Boezio,
De musica, Napoli, Biblioteca
Nazionale (xiv sec.).

Bello come il giorno

Per guidarci lungo questo breve itinerario nell'affascinante universo del pensiero medievale nella cui concezione la Vita e la Luce sono eternamente schierate contro la Morte e la Tenebra, abbiamo scelto come guide tre delle voci più autorevoli nel campo degli studi della filosofia, simbologia e teologia medioevali, ovvero Jacques Le Goff, madre Marie Madleine Davy e Mircea Eliade, di cui riassumiamo alcune citazioni particolarmente illuminanti, da diverse loro opere.

Nella teologia, ma anche nella letteratura e nell'arte del Medioevo il simbolo riveste un ruolo importantissimo: è il segno di riconoscimento, il richiamo ad un'unità perduta. Ogni oggetto materiale può essere considerato l'immagine di un suo corrispondente in una dimensione più elevata. Il simbolismo era universale e la principale funzione dell'attività speculativa era la perpetua scoperta di significati nascosti, in una costante teofania. La funzione del simbolo risiedeva nel collegare l'Eccelso e l'Infimo, nel situare il divino e l'umano in una rete di collegamenti che permette loro di sovrapporsi, rivelando una realtà cosmologica che nessun'altra manifestazione poteva esprimere adeguatamente.

Il mondo e la cristianità medioevali sono principalmente rivolte verso l'alto. Materialmente e spiritualmente, non c'è un confine definito tra questo mondo e l'*Altro*, e il grande serbatoio di simboli è la stessa Natura. La scansione medievale del tempo è fondamentalmente basata sui ritmi agricoli e naturali; le divisioni fondamentali sono il giorno, la notte e le stagioni. Un moto perpetuo basato sull'opposizione di tenebra e luce, freddo e caldo, morte e vita, e, poiché il Medioevo conosce praticamente soltanto due stagioni, Inverno ed Estate.

La Notte era intrinsecamente temibile e pericolosa, in un mondo che aveva pochissima luce artificiale: le leggi erano particolarmente rigide nel perseguire delitti commessi durante la notte. La notte è la circostanza aggravante per eccellenza nel Medioevo. Ma soprattutto la notte è il momento dei pericoli soprannaturali della morte. Il cronista tedesco Thietmar, agli inizi del secolo undicesimo afferma: "Nello stesso modo in cui Dio assegnò il Giorno alla Vita, Egli riservò la Notte per la Morte". Fra i teorici del misticismo la notte è legata al demonio, è

la stessa immagine satanica.

Al contrario, l'eternità divina è essenzialmente luminosa. “Cosa succederà” si chiede San Bernardo, “quando le anime verranno separate dai corpi? Noi crediamo che esse verranno inghiottite in un mare di luce eterna e di splendente eternità”. Tutto ciò che è *chiaro* – una parola chiave nell'estetica medievale – è bello e buono. “Bello come il giorno”: mai questa espressione fu profondamente sentita come nel Medioevo. La mistica della Luce, del resto, affonda le sue radici nelle mitologie orientali, in Platone, negli Stoici, nella scuola alessandrina: la Bibbia stessa proclama la sovranità della Luce. Il *Logos* di San Giovanni Evangelista non è chiamato egli stesso *Lumen de Lumine*?

Poiché l'uomo raffigura se stesso all'interno di un universo legato a Dio, come accadeva nel Medioevo, praticamente ogni cosa diventa per lui sacra. Proprio in ragione della sua peculiarità sacra, il simbolo trascende i limiti del mondo profano, indicando un percorso che porta dal visibile all'invisibile. E per questa stessa ragione, è una sorta di incursione nel nostro mondo da parte di qualcosa che non è di questo mondo, ma proviene dal mistero dell'Eternità.

laReverdie



© Stefan Shweiger

Ensemble laReverdie

Nel 1986 due coppie di giovanissime sorelle fondano l'ensemble di musica medievale laReverdie: il nome, ispirato al genere poetico romanzo che celebra il rinnovamento primaverile, rivela forse la principale caratteristica di un gruppo che nel corso degli anni continua a stupire e coinvolgere pubblico e critica per la sua capacità di approccio sempre nuovo ai diversi stili e repertori del vasto patrimonio musicale del Medioevo europeo e del primo Rinascimento. Dal 1993 fa parte dell'ensemble il famoso cornettista Doron David Sherwin. Attualmente il gruppo si esibisce in formazioni che vanno da tre a quattordici musicisti a seconda dei repertori.

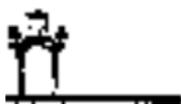
Ha registrato per RadioTre (Italia), Süddeutscher Rundfunk, Bayerischer Rundfunk, Südwest Rundfunk e Westdeutscher Rundfunk (Germania), BRT3, Radio Klara (Belgio), France Musique (Francia), ORF 1 (Austria), Antenna 2 (Portogallo), Rne e RTVE (Spagna), Radio2 (Polonia), Radio Televizija Slovenja (Slovenia), Espace2 (Svizzera), KRO Radio4 (Olanda). Ha all'attivo 18 cd, di cui 14 con la casa discografica Arcana in coproduzione con Westdeutsche Rundfunk, insigniti di numerosi premi, fra

cui, nel 1993, il primo Diapason d'Or de l'année assegnato a un gruppo italiano per la categoria Musique Ancienne, poi otto Diapason d'Or, tredici "10" di Repertoire, tre "10" da Crescendo, due "ffff" téléràma, un "A" di «Amadeus», tre "5stelle" di «Musica».

Nel 2000 il Festival Internacional de Santander ha selezionato, su cinquantotto concerti di tutti i generi musicali, il concerto tenuto da laReverdie il 16 agosto 2000 nella Iglesia de la Santa Cruz de Escalante en Cantabria, pubblicandone la registrazione effettuata da RTVE-Musica (Radiotelevisión Española) con il titolo *La Reverdie en concierto* (RTVE 65131). Dalla vasta discografia de laReverdie è stato tratto integralmente il cd dedicato al Medioevo per la collana "I Classici della Musica" pubblicato dal «Corriere della Sera» nel 2007.

laReverdie svolge un'intensa attività concertistica presso i più prestigiosi festival ed enti europei. Dal 1997 i suoi componenti sono impegnati in una regolare attività didattica sul repertorio medievale presso importanti istituzioni italiane e straniere, quali International Early Music Course di Urbino, Accademia Internazionale della Musica di Milano, Laboratorio Internazionale di Musica Medievale di Alia Musica e presso la Staatliche Hochschule für Music Trossingen in Germania.

Ha collaborato, in progetti speciali, con Franco Battiato, Moni Ovadia, Carlos Núñez e il Teatro del Vento.



RAVENNA
FESTIVAL
2010

luo ghi del festi val

La **basilica di San Vitale** occupa un'area in cui già nel v secolo sorgeva un sacello cruciforme, probabilmente sempre dedicato allo stesso santo. Una tradizione leggendaria risalente al v secolo lo identificava in un ufficiale milanese, che, recatosi a Ravenna al seguito del giudice Paolino, vi avrebbe subito il martirio, gettato in una fossa come punizione per aver seppellito il corpo del medico cristiano sant'Ursicino (da non confondere con l'omonimo vescovo ravennate) qui decapitato; la stessa tradizione ne faceva il marito di Valeria e il padre dei gemelli Gervasio e Protasio, tutti martiri della chiesa milanese. In realtà è piuttosto plausibile la sua identificazione con l'omonimo santo bolognese, un servo martirizzato assieme al suo padrone Agricola probabilmente sotto l'imperatore Diocleziano; i corpi di entrambi furono rinvenuti a Bologna nel 393 da Sant'Ambrogio, che ne trasportò alcune reliquie a Milano diffondendone il culto. In età placidiana si sarebbe quindi verificato il passaggio da Milano a Ravenna di reliquie di san Vitale e dei santi Gervasio e Protasio, associati arbitrariamente anche nella tradizione agiografica. La costruzione della basilica attuale, come emerge dall'iscrizione dedicatoria riferita dallo storico Agnello, fu promossa dal vescovo ravennate Ecclesio (522-532), ancora durante il dominio goto, e affidata alle cure di Giuliano Argentario, probabilmente un ricco banchiere, che intervenne anche nell'edificazione di San Michele in Africisco e Sant'Apollinare in Classe. Tuttavia i lavori dovettero procedere solo dopo la conquista giustiniana del 540, durante l'episcopato di Vittore (538-545), il cui monogramma appare nei pulvini del presbiterio, e del successore Massimiano, che consacrò l'edificio nel 547.

Prima del x secolo presso la basilica si insediò un convento di monaci benedettini, che persisteranno fino al xviii secolo. Proprio in relazione alle nuove necessità dell'ordine monastico, l'atrio antistante la basilica fu trasformato in chiostro, mentre per i laici si aprì un nuovo ingresso a nord-est, decorato da un portale romanico. Nel xiii secolo fu aggiunto un campanile, utilizzando alla base la torretta meridionale di accesso al matroneo; alla stessa epoca risale la sostituzione della copertura lignea originaria delle navate con volte a crociera in muratura. Ampie trasformazioni subì la chiesa nel corso del xvi secolo quando, fra l'altro, fu innalzato il pavimento di 80 cm. per fare fronte all'innalzamento della falda acquifera, e venne rinnovato il presbiterio, con l'eliminazione del ciborio tardoantico e l'inserimento di un coro ligneo; venne inoltre ricostruito il chiostro su progetto di Andrea della Valle (1562) e realizzato il portale dell'ingresso a sud. Un terremoto nel 1688 distrusse il campanile, che fu rimpiazzato dall'attuale (1696-1698). A partire dalla metà del xix secolo fino ai primi decenni del nostro secolo l'accresciuto interesse per le testimonianze

della Ravenna tardoantica portò all'attuazione di una vasta serie di interventi volti a riportare l'edificio alla sua forma primitiva: furono così eliminate tutte le strutture murarie aggiunte in età postantica all'esterno, ivi compreso il portale romanico a nord, mentre all'interno si asportarono tutti gli altari e le suppellettili barocche. Furono inoltre ricostruite le scale d'accesso originarie al matroneo e venne ripristinato l'accesso dal chiostro; anche il pavimento fu riportato al suo livello originario, risolvendo il problema delle infiltrazioni idriche attraverso un impianto di drenaggio.

Capolavoro assoluto dell'arte bizantina in Italia, la basilica di San Vitale sembra riassumere compiutamente il carattere precipuo dell'arte ravennate tardoantica, nel suo costante contatto con un mondo greco-costantinopolitano da cui attinge forme e materiali, rielaborati tuttavia in una originale sintesi che presuppone il contatto e lo scambio proficuo tra maestranze orientali ed occidentali. Qui gli elementi della tradizionale pianta basilicale, il narthex, il presbiterio absidato ad oriente, si innestano su una struttura a sviluppo centrale, fondata su un ottagono di base sormontato da una cupola; la presenza del matroneo richiama altri esempi di grandi basiliche tardoantiche a gallerie (basti pensare alla Santa Sofia giustiniana a Costantinopoli). L'esterno, in semplice paramento laterizio come gli altri della Ravenna tardoantica, denuncia la complessa articolazione volumetrica degli spazi interni. I muri perimetrali appaiono scanditi verticalmente da due lesene che separano i due ordini di tre finestre corrispondenti alla navata inferiore e al matroneo, segnalato anche da una cornice; il lato orientale dell'ottagono, corrispondente al presbiterio, è vivacemente movimentato dalla presenza dell'abside esternamente poligonale, affiancata da due piccoli ambienti rettangolari (*pastophoria*) e da due più grandi vani circolari, e sormontata da un alto timpano con trifora mediana. La cupola è celata da un tamburo di coronamento anch'esso a pianta ottagonale, con una finestra per lato.

L'ingresso alla chiesa, nel lato occidentale, è preceduto da un narthex a forcipe, tangente a uno spigolo dell'ottagono; negli spazi di risulta sorgono due torrette, quella meridionale inglobata nel campanile secentesco, quella settentrionale attiva come scala per il matroneo. All'interno della chiesa il grande ottagono è internamente scandito da otto pilastri congiunti da arcate che inquadrano maestose esedre concave a due trifore sovrapposte, corrispondenti alla navata anulare e al matroneo. Nel lato orientale dell'ottagono, le gallerie si interrompono aprendosi con trifore sul presbiterio.

Le colonne della basilica, in marmo di Proconneso, poggiano su basi poligonali e sono sormontate da elegantissimi capitelli di varia foggia, tra cui spiccano quelli ad imposta, di

struttura tronco-piramidale, lavorati a giorno e talora decorati con temi floreali di gusto sassanide. Mentre a Costantinopoli, da dove è stata verosimilmente importata l'intera serie di sculture architettoniche, tale modello di capitello è direttamente congiunto all'arco, a Ravenna non viene meno l'uso dei pulvini, che nelle trifore inferiori del presbiterio appaiono singolarmente decorati con agnelli alla croce e pavoni al *kantharos*.

Sopra i grandi arconi è impostata, con trombe concave di collegamento, la cupola, realizzata con tubi fittili incastrati concentricamente; priva con tutta probabilità di rivestimento musivo in origine, presenta oggi un affresco di gusto tardobarocco, opera dei bolognesi Serafino Barozzi e Ubaldo Gandolfi e del veneziano Giacomo Guarana (1780-1781) a sostituzione di una precedente decorazione rinascimentale di Giacomo Bertuzzi e Giulio Tonduzzi (1541-1544), che, a sua volta, ne rimpiazzava una di età altomedievale.

Il pavimento dell'ottagono centrale è diviso in otto triangoli, due dei quali risalenti all'originario mosaico pavimentale giustiniano, con un vaso da cui si dipartono racemi di vite, mentre la parte restante appartiene al nuovo pavimento di età rinascimentale, che reimpiega elementi di quello del XII secolo, di cui altri frammenti sono conservati nel matroneo. Nella parete meridionale della chiesa è applicato al muro il mosaico pavimentale con uccelli (V sec.) ritrovato negli scavi del sacello sottostante la basilica, la cui posizione originale è oggi sottolineata dal pozzetto innanzi all'ingresso. Sempre lungo il lato meridionale della basilica è collocato il cosiddetto sarcofago di Isacio, databile ai primi decenni del V secolo; si tratta di un significativo esempio della più antica serie di sarcofagi ravennati, caratterizzata dalla alternanza di figurazioni zoomorfe ed antropomorfe. La fronte rappresenta con vigoroso plasticismo una movimentata scena di Adorazione dei Magi, mentre nei lati minori si contrappongono le scene soteriologiche della Resurrezione di Lazzaro e di Daniele tra i leoni; il retro mostra due raffinatissimi pavoni a lato di un cristogramma entro clipeo, con palme laterali. Il coperchio reca sulla fronte l'epitafio in greco dell'esarca Isacio per il quale, nel VII secolo fu reimpiegata la cassa (la traduzione latina sul retro è rinascimentale).

La decorazione musiva del presbiterio costituisce il fulcro ideale dell'intero edificio, nella densità dei riferimenti teologici espressi attraverso una poderosa architettura compositiva, ravvivata da una tavolozza coloristica di sfolgorante bellezza. L'arcone d'ingresso presenta in una serie di quindici clipei il busto di Cristo, barbato, affiancato da quello degli apostoli e, in basso, di San Gervasio e Protasio. Le lunette delle trifore inferiori illustrano episodi tratti dal libro della Genesi, che si ricollegano al mistero del sacrificio eucaristico, e allo

stesso tempo richiamano profeticamente l'incarnazione di Cristo, secondo l'esegesi dei Padri della Chiesa. La lunetta destra presenta al centro un unico altare a cui portano le offerte due personaggi che prefigurano in diverso modo il Messia: a sinistra Abele, in vesti pastorali, proveniente da una stilizzata capanna, offre un agnello (Gn 4, 3-4), a destra il sacerdote Melchisedec, in ricche vesti, uscendo da un tempio monumentale, offre pane e vino (Gn 14, 18-20). Sull'altra lunetta è raffigurata la visita ad Abramo presso la quercia di Mamre dei tre misteriosi messaggeri divini (Gn 18, 1-15) identificati nella tradizione cristiana come immagine della Trinità; contraddistinti da un'aureola, essi siedono ad un tavolo verso cui si dirige il patriarca offrendo in un piatto carne di vitello (stilizzata come un minuscolo bovino). Più a sinistra all'ingresso della sua capanna sta in piedi la moglie Sara, incredula all'annuncio della nascita tardiva di un figlio. Nella parete destra è rappresentato l'episodio del sacrificio di Isacco (Gn 22, 1-18): Abramo, in atto di colpire con la spada il figlio, è fermato dall'intervento di Dio, la cui mano emerge dalle nuvole; ai piedi del gruppo l'ariete che verrà sacrificato al posto del giovane. L'estradosso di entrambe le lunette nella parte rivolta verso l'abside presenta episodi della vita di Mosè, altro precursore di Cristo: nella parete destra appare in basso mentre pascola le greggi delle figlie di Ietro (Es 3, 1 ss.), mentre al di sopra è raffigurato sul monte Oreb-Sinai in atto di sciogliersi i sandali a fronte di Dio, di cui emerge la mano tra le nuvole (qui le fiammelle disperse tra le rocce più che rappresentare il roveto ardente di Es 3, 2-4 sembrano evocare il monte interamente invaso dal fuoco divino in Es 19, 18). Sulla parete opposta, a destra sono rappresentati in basso gli ebrei che attendono la discesa di Mosè, che sul monte, in alto, riceve dalla mano di Dio un rotolo con i comandamenti (Es 19 ss.). Al centro dell'estradosso di ogni lunetta compaiono due angeli che reggono trionfalmente la croce entro un clipeo, mentre nel lato verso la navata spiccano le figure dei profeti Isaia, nella parete destra, e Geremia, in quella sinistra, che preconizzarono la venuta di Cristo e il mistero della sua passione.

A lato delle trifore superiori dominano le figure degli evangelisti, testimoni del compimento della salvezza in Cristo; essi reggono nelle mani il codice del proprio Vangelo e appaiono sormontati dai quattro esseri viventi dell'Apocalisse a loro tradizionalmente associati: nella parete settentrionale Giovanni a sinistra con l'aquila e Luca, a destra, con il vitello, nella parete meridionale Matteo a sinistra, con l'uomo alato e Marco a destra, con il leone. Nelle lunette al di sopra delle trifore superiori, ampiamente restaurate, si snodano racemi di vite a partire da due *kantharoi*, affiancati da colombe.

La volta del presbiterio presenta agli angoli quattro pavoni con coda frontalmente spiegata da cui si dipartono lungo la

crociera festoni di foglie e frutti; questi si collegano alla corona mediana, sorretta da quattro angeli, che racchiude l'immagine dell'agnello mistico, culmine della tematica sacrificale e cristologica dell'intero presbiterio. Le quattro vele sono occupate da grandi racemi d'acanto entro cui si dispongono molteplici animali, forse come allegoria dell'albero della vita.

L'arco absidale presenta nei pennacchi due palme, al di sopra delle quali sono raffigurate le due città di Betlemme e Gerusalemme, simbolo degli ebrei (*l'ecclesia ex circumcisione*) e dei gentili (*l'ecclesia ex gentibus*) uniti in un solo popolo da Cristo; sopra il vertice dell'arco due angeli reggono un clipeo su cui si staglia una raggiera ad otto bracci, simbolo solare già legato al culto imperiale e reinterpretato cristologicamente. Attrono alla finestra a trifora si snoda una decorazione analoga agli altri due lati del presbiterio, con due canestri da cui emergono viti popolate di colombe, a cui si aggiungono più al centro due vasi con racemi d'acanto.

La decorazione dell'emiciclo absidale porta a compimento la prospettiva escatologica già presente nella volta del presbiterio, associandola tuttavia ad una nota espressamente celebrativa, tanto nei confronti della tradizione della chiesa ravennate, quanto del diretto intervento imperiale nel compimento del grandioso edificio.

Al centro del catino, su un cielo aureo solcato da nubi rosse e azzurre domina la figura imberbe di Cristo, assiso, in regali vesti purpuree, su un globo azzurro; ai suoi piedi sgorgano i quattro fiumi paradisiaci da zolle erbose ricolme di fiori e popolate da pavoni. Cristo, che tiene nella sinistra il rotolo apocalittico con i sette sigilli, è fiancheggiato da due angeli, con vesti bianche; essi introducono San Vitale, a sinistra, che riceve con mani velate, secondo il rituale imperiale, la corona del martirio che Cristo gli porge, e il vescovo Ecclesio a destra, recante nelle mani il modello della stessa basilica. Il reimpiego di elementi dell'iconografia ufficiale romana per evocare la regalità di Cristo è ulteriormente sottolineato dal fregio che orla l'intradosso del catino, in cui, al centro di due serie ornamentali di cornucopie incrociate, un cristogramma gemmato è affiancato da due aquile, legate all'immaginario dell'apoteosi imperiale.

Alla celebrazione della sovranità ultraterrena di Cristo si uniscono idealmente l'imperatore Giustiniano e la consorte Teodora, mai transitati da Ravenna, ma effigiati nei due riquadri laterali sotto al catino absidale. A sinistra Giustiniano è mostrato in atto di donare alla basilica una patena aurea; definito con notevole precisione ritrattistica, il *basileus* bizantino, dal capo ricoperto da un diadema e cinto di un nimbo aureo, indossa al pari di Cristo un manto purpureo, trattenuto da una fibula gemmata, con *tablion* ricamato. Lo seguono a sinistra dignitari e soldati, mentre sull'altro lato,

dopo un personaggio ben individualizzato ma non identificabile (Giuliano Argentario, Belisario?), è ritratto lo stesso vescovo consacrante Massimiano con dalmatica aurea e pallio crucisignato, preceduto da un diacono e da un incensiere. Nel riquadro opposto è raffigurato su uno ieratico sfondo architettonico il corteo dell'Imperatrice che reca un calice aureo; vestita anch'essa di porpora, con nimbo e ricchissimo diadema sul capo, è affiancata a destra da un gruppo di dame sfarzosamente abbigliate, e a sinistra da due dignitari, uno dei quali in atto di scostare la tenda all'ingresso della chiesa, presso cui è raffigurata la fontana per le abluzioni.

L'attuale assetto del vano presbiteriale è dovuto in forma sostanziale ai restauri attuati nei primi decenni di questo secolo, che hanno portato al rifacimento della pavimentazione, alla ricostruzione del *synthronon* lungo l'emiciclo dell'abside e della sovrastante decorazione ad intarsi marmorei. Nel 1954 è stato ricomposto l'altare recuperando tre lastre in marmo proconnesio ed una mensa in alabastro forse pertinenti all'originario arredo della basilica; la fronte della cassa presenta due agnelli, sul cui capo sono sospese corone, a lato di una croce, mentre i fianchi sono decorati da semplici croci, con ghirlande pendenti. In età rinascimentale il lato interno dei due pilastri del presbiterio è stato decorato con intarsi marmorei, reimpiegando le colonne del ciborio paleocristiano e sezioni di un fregio romano del II secolo d.C. rappresentante putti a lato di un trono, intenti a giocare con i simboli di Nettuno: altri frammenti dello stesso sono conservati nel Museo Arcivescovile di Ravenna, agli Uffizi di Firenze e al Louvre di Parigi.

Gianni Godoli

programma di sala a cura di
Cristina Ghirardini

coordinamento editoriale e grafica
Ufficio Edizioni Ravenna Festival

stampa
Grafiche Morandi, Fusignano